



# **Protokol**

## **o regionalnoj saradnji u oblasti edukacije i obuke**

**članica Evropskog udruženja javnih servisa Jugoistočne Evrope**

kojeg podržavaju:

Vijeće za regionalnu saradnju, i  
Evropska radiodifuzna unija

# **Protokol**

## **o regionalnoj saradnji u oblasti edukacije i obuke**

### **članica Evropskog udruženja javnih servisa Jugoistočne Evrope**

čime je **Evropsko udruženje javnih servisa Jugoistočne Evrope** (u daljem tekstu: „**Udruženje**“),

registrirano kao pravno lice pri:

Uredu za opću upravu Grada Zagreba, pod registarskim brojem: 21008442, dana 18. aprila 2011. godine, sa sjedištem u ulici Prisavlje 3, 10000 Zagreb, Hrvatska.

Protokol podržavaju:

Vijeće za regionalnu saradnju (u daljem tekstu: „**RCC**“), i  
Evropska radiodifuzna unija (u daljem tekstu: „**EBU**“)

## PREAMBULA

**Budući da** je Udruženje neprofitno međunarodno strukovno udruženje javnih servisa Jugoistočne Evrope. Njegovi glavni ciljevi su promocija razvoja javnih servisa, jačanje korisnih kontakata među ljudima iz struke zaposlenim u javnim servisima, istraživanje i razmatranje pitanja koja utiču na javne servise, te pomoć javnim servisima susjednih zemalja,

**Budući da** RCC radi na promociji međusobne saradnje i evropskih i evro-atlantskih integracija Jugoistočne Evrope u cilju poticanja razvoja u regionu na korist njegovih građana. Strateški cilj aktivnosti Vijeća na razvoju medija jeste da se dovede do promjena kojima bi se potakla tranzicija i razvoj sektora medija u Jugoistočnoj Evropi ka slobodnim i profesionalnim medijima u regionu,

**Budući da** je EBU najveće udruženje nacionalnih servisa u svijetu koje je uspostavljeno u cilju promocije saradnje između servisa i olakšavanja razmjene audiovizuelnih sadržaja. EBU radi na tome da donosioci odluka prepoznaju i uzmu u obzir ključnu ulogu javnih servisa,

**Budući da** su se učesnici međunarodne konferencije, koju su zajednički organizirali RCC i EBU u oktobru 2010. godine u Sarajevu, dogovorili „da promoviraju i slijede vrijednosti i principe javnih servisa onako kako su ih prepoznale evropske institucije, uključujući i Vijeće Evrope i Evropsku uniju“<sup>1</sup>. Učesnici su definirali održive javne servise kao one servise koji su pouzdani pružaoci nezavisnih, nepristrasnih informacija, koji potiču debatu i diskusiju među građanima. Saglasili su se da bi javni servisi u regionu trebali postati pokretači tehnološkog, ekonomskog, političkog i kulturnog razvoja svojih zemalja, pri čemu bi podržavali integraciju u Evropsku uniju,

**Budući da** su učesnici drugog sastanka Komisije za edukaciju pri Evropskom udruženju javnih servisa Jugoistočne Evrope, održanom u januaru 2011. godine u Anankri, izrazili spremnost da sarađuju na regionalnom nivou i razmjenjuju specifična znanja i iskustva u oblasti edukacije i obuke,

STRANE POTPISNICE SU SE SLOŽILE KAKO SLIJEDI:

### 1 – SVRHA

- 1.1 Ovim se Protokolom uspostavlja okvir za saradnju u oblasti edukacije i obuke među javnim servisima Jugoistočne Evrope, članovima Udruženja.
- 1.2 Svrha ovog Protokola je da se potvrdi opredjeljenost sadašnjih i budućih članova Udruženja za razvoj održive saradnje u oblasti edukacije i obuke u cilju ispunjavanja misije javnog servisa članova Udruženja.
- 1.3 Namjera ovog Protokola nije da se stvore zakonska prava ili obaveze bilo u odnosima između članova Udruženja bilo prema RCC-u ili EBU-u, već je to izjava najboljih namjera strana potpisnica.

---

<sup>1</sup> Zaključci međunarodne konferencije „Izbjegavanje digitalne podjeljenosti Evrope: ka održivim javnim servisima u Jugoistočnoj Evropi“, održane 14. i 15. oktobra 2010. godine u Sarajevu; <http://www.rcc.int/pages/0/30/international-conference-on-digitalization-and-sustainability-of-public-service-media-in-south-east-europe>

## 2 – CILJEVI

Namjera strana potpisnica je da se ostvare sljedeći ciljevi:

- a) podizanje profesionalnih standarda i kvaliteta, efikasnosti i uređivačke nezavisnosti javnih servisa;
- b) poticanje i jačanje pouzdanosti, različitosti i poštivanja svih slojeva društva, uključujući i nepriviligovane grupe, manjine i osobe sa invaliditetom.
- c) unaprjeđenje saradnje i inicijativa u oblasti edukacije i obuke;
- d) Podizanje svijesti o značaju edukacije i obuke u okviru pojedinačnih javnih servisa, kao i na regionalnom nivou;
- e) utvrđivanje najboljih praksi i inovacija, posebno u pogledu razmjene ekspertize u izradi programa i pružanju usluga;
- f) aktivno doprinošenje izradi zajedničke politike edukacije i obuke;
- g) istraživanje mogućnosti i provođenje zajedničkih inicijativa u cilju promocije veće konkurentnosti javnih servisa;

u cilju da se:

- osoblju na svim nivoima omogućiti uspješno savladavanje sadašnjih i budućih izazova;
- poveća doprinos javnih servisa razvoju savremenih demokratskih društava u Jugoistočnoj Evropi.

## 3 – SARADNJA

Saradnja u okviru ovog Protokola realizirat će se kroz aktivnosti / djelovanje u oblastima navedenim u Dodatku 1 koji je sastavni dio ovog Protokola.

## 4 – REALIZACIJA

Saradnja u okviru ovog Protokola provodit će se na osnovu sljedećih principa:

- a) svaka strana potpisnica imenovat će kontakt osobu za koordinaciju saradnje u oblasti edukacije i obuke na regionalnom nivou, a u okviru Komisije za edukaciju pri Udruženju;
- b) redovno prisustvo i doprinos svake kontakt osobe sastancima i aktivnostima Komisije;
- c) redovni sastanci Komisije za edukaciju Udruženja koji će se održavati dva puta godišnje;
- d) podnošenje polugodišnjih izvještaja predsjedavajućeg Komisije Komisiji za Jugoistočnu Evropu pri Udruženju;
- e) godišnji pregled realizacije, uključujući i razmatranje potencijalnih poteškoća i poboljšanja;
- f) razmjena informacija o najnovijim događanjima, politikama i novim praksama u oblasti edukacije i obuke;
- g) redovne informacije o edukaciji i obuci koje će pružati EBU da bi se osiguralo da su članovi Udruženja upoznati sa najnovijim trendovima u oblasti najboljih praksi članova EBU-a;
- h) RCC i EBU će pomoći regionalnu saradnju članova Udruženja, gdje to bude potrebno.

## **5 – PRAĆENJE I OCJENJIVANJE**

Saradnja će se prema potrebi pratiti i ocjenjivati na zajedničkoj, saradničkoj osnovi čime će se omogućiti da se po potrebi vrši usklađivanje dogovorenih aktivnosti u svjetlu bilo kakvih potreba ili mogućnosti koje se kao takve pojave tokom realizacije.

## **6 – FINANSIJSKE IMPLIKACIJE**

- 6.1 Saradnja će biti predmetom raspoloživosti sredstava, kao i pravila i propisa Udruženja koja se kao takva primjenjuju.
- 6.2 Troškove koji nastanu u okviru realizacije ovog Protokola snosit će strana potpisnica koja je iste i napravila, uključujući i one koji su direktno vezani za učešće na sastancima, osim ukoliko domaćin sastanka ne iskaže namjeru da pokrije relevantne troškove.
- 6.3 Aktivnosti koje podrazumijevaju davanje ili transfer sredstava ili resursa sa jedne na drugu stranu potpisnicu ili više njih ne spadaju u svrhu ovog Protokola.

## **7 – DRUGI SPORAZUMI**

Ovim se Protokolom ne dovodi u pitanje saradnja koja se može uspostaviti među stranama potpisnicama u skladu sa drugim sporazumima.

## **8 – ZAVRŠNE ODREDBE**

- 8.1 Protokol će potpisati sve strane, a stupit će na snagu danom potpisivanja.
- 8.2 Protokol će biti na snazi do 31. decembra 2016. godine i može se produžiti pismenim sporazumom strana potpisnica.
- 8.3 Izmjene i dopune ovog Protokola mogu se izvršiti pismenim sporazumom strana potpisnica. Bilo kakva produženja ili izmjene i dopune bit će u pismenoj formi i stupit će na snagu na dan kojeg utvrde strane potpisnice.
- 8.5 Bilo koja strana potpisnica može u bilo koje vrijeme raskinuti ovaj Protokol uz pismenu obavjest o tome dostavljenu šest (6) mjeseci unaprijed. Istek ili raskid ovog Protokola neće uticati na važenje ili trajanje bilo kojih drugih sporazuma sklopljenih temeljem istog ili sačinjenih u skladu sa Dodatkom I ovog Protokola.

## POTPISNICI

Za BHRT  
**Mehmed Agović**, generalni direktor

Za BNR  
**Valery Todorov**, generalni direktor

Za BNT  
**Vyara Ankova**, generalna direktorica

Za HRT  
**Josip Popovac**, predsjedavajući Upravnog odbora

Za MKRTV  
**Petar Karanakov**, izvršni direktor

Za RR  
**Andras Istvan Demeter**, predsjednik-generalni direktor

Za RTCG  
**Slavko Šepić**, vršilac dužnosti generalnog direktora

Za RTK  
**Sylejman Shaqiri**, generalni direktor

Za RTS  
**Aleksandar Tijanić**, generalni direktor

Za RTSH  
**Petrit Beci**, generalni direktor

Za RTV  
**Siniša Isakov**, generalni direktor

Za RTV SLO  
**Marko Filli**, generalni direktor

Za TRT  
**Ibrahim Sahin**, generalni direktor

Za EBU  
**Ingrid Deltenre**, generalna direktorica

Za RCC  
**Hido Bišćević**, generalni sekretar

Zaključen u Sarajevu, dana

30. septembra 2011. godine

U petnaest (15) originalnih primjeraka na engleskom jeziku, od kojih svaki potpisnik zadržava po jedan (1) primjerak.

# DODATAK I

## AKCIONI PLAN

**Strane potpisnice,**

*Znajući da javni servisi iz Jugoistočne Evrope imaju zajedničku granicu, zajedničke problematične oblasti i dijele mnoga područja od zajedničkog interesa,*

*Nezaboravljajući da postoje brojna područja u okviru kojih javni servisi mogu blisko saradivati u cilju ostvarivanja zajedničkih interesa, a naročito kada se radi o*

*Zajedničkom prevazilaženju brojnih prepreka i poteškoća,*

*Budući da je koordiniraniji pristup savladavanju zajedničkih izazova i ispitivanju budućih mogućnosti od koristi svima, a naročito u pogledu*

*Zajedničkog učenja na koji način ostati konkurentan i zadržati stepen izvrsnosti, putem*

*Educiranja i obuke naših ljudskih potencijala, i to*

*Razvijajući ih da budu kreativniji i konkurentniji kroz uspješne i koordinirane aktivnosti edukacije, a naročito kroz*

*Zajednički razvoj u pravcu izgradnje novih, savremenih organizacija, kao i kroz*

*Ocjenjivanje i uvažavanje jedinstvenog znanja i stručnosti svakog člana, kao i međusobne razmjene istih u korist svih strana,*

**sporazumjele su se o sljedećem:**

### **I.1. AKTIVNOSTI NA POSPJEŠIVANJU MISIJE JAVNIH SERVISA**

- I.1.1 Jačanje uredničke nezavisnosti, tržišne konkurentnosti i etike medija.
- I.1.2 Edukacija iz oblasti istraživačkog novinarstva sa posebnim osvrtom na borbu protiv korupcije, uz učešće relevantnih novinara i urednika iz svakog javnog servisa iz regiona.
- I.1.3 Edukacija novinara koji se bave pitanjima manjina – pri čemu se posebna pažnja poklanja novinarima i urednicima koji izvještavaju o pitanjima manjina u svrhu njihove edukacije s ciljem pokrivanja većeg broja raznovrsnijih tema.
- I.1.4 Rješavanje pitanja predrasuda – da bi se dovelo do promjene često negativnih percepcija i stereotipa koje ljudi u regionu imaju o svojim susjedima.
- I.1.5 Promocija sigurnosti, stabilnosti i bezbjednosti u regionu.

Pomenute aktivnosti se u formi radionica, tematskih okruglih stolova, konferencija ili projekata mogu organizirati zajedno sa RCC-om i EBU-om, drugim mjerodavnim institucijama i civilnim društvom.

## **I.2 AKTIVNOSTI NA POSPJEŠIVANJU PODRŠKE**

- I.2.1 Komisija za edukaciju dostavit će na odobrenje Komisiji za Jugoistočnu Evropu pri Udruženju prijedloge konferencija i radionica koje se bave pitanjima od zajedničkog i javnog interesa, kao i svih relevantnih događaja koji se organiziraju na korist strana potpisnica kroz potencijalno partnerstvo sa RCC-om i EBU-om, kao i sa drugim institucijama, civilnih društvom i udruženjima koja dijele i promoviraju vrijednosti od javnog interesa.
- I.2.2 Komisija za edukaciju aktivno će učestvovati u aktivnostima Udruženja, te će u okviru istih dostavljati projektne ideje i prijedloge za projekte koje finansira EU i drugi donatori Izvršnom odboru Udruženja na odobrenje i razmatranje.
- I.2.3 U okviru pomenute saradnje vodit će se računa o komparativnim prednostima, odgovarajućim ovlastima i stručnosti strana potpisnica, pri čemu će se izbjegavati nepotrebna dupliciranja, dok će se u isto vrijeme tragati za dodanom vrijednosti i na najbolji način koristiti postojeći resursi. Strane potpisnice će, prema potrebi, u svojim aktivnostima uvažavati iskustva drugih potpisnica i njihovo djelovanje na postavljanju standarda.

## **I.3 – AKTIVNOSTI NA RAZMJENI ZNANJA**

- I.3.1. Komisija za edukaciju sastajat će se dva puta godišnje kako bi se razmijenile informacije o odgovarajućim godišnjim programima rada, sa posebnim osvrtom na planiranje i određivanje prioriteta među aktivnostima predviđenim za provođenje u Jugoistočnoj Evropi. Redovno će se razmjenjivati i informacije o aktuelnim novinama, politikama, te novim praksama u oblasti edukacije i obuke.
- I.3.2. Komisija za edukaciju organizirat će najmanje tri radionice u toku godine na teme od zajedničkog interesa za strane potpisnice, o čemu će se, po potrebi, konsultirati sa predsjedavajućim drugih radnih grupa Udruženja. Članice Komisije za edukaciju razmatrat će i dogovarati se o temama radionica, kao i o modelima njihove realizacije (domaćin, logistika, trajanje, datumi). Potencijalne teme će obuhvatati platforme za multimedije, HDTV, 3DTV i društvene medije.
- I.3.3. Svaka strane potpisnica će pozvati druge strane potpisnice da učestvuju u svim relevantnim događajima koji se u Jugoistočnoj Evropi organiziraju u sklopu aktivnosti Udruženja.

## **I.4 – AKTIVNOSTI NA POVEĆANJU VIDLJIVOSTI**

- I.4.1 U cilju povećanja vidljivosti zajedničkih aktivnosti i pitanja u oblasti edukacije i obuke, strane potpisnice će koristiti sve raspoložive platforme komunikacije u cilju transparentnog informiranja i angažiranja šire javnosti i relevantnih partnera.
- I.4.2. Strane potpisnice će proglasiti „Godinu edukacije i obuke“ za sve članice Udruženja koja će se održati za vrijeme trajanja Protokola.

## **I.5 – RUKOVOĐENJE AKTIVNOSTIMA**

- I.5.1 Kontakt osobe su:



Predsjedavajuća Komisije za edukaciju:  
Gđa. Nela Gudelj  
Voditeljica Edukativnog centra HRT-a  
Prisavlje 3, Zagreb, Hrvatska  
Broj mob. tel: +385 99 634 8078  
[nela.gudelj@hrt.hr](mailto:nela.gudelj@hrt.hr)

Potpredsjednik  
Dr. Mesut Ertanhan  
Šef Odjela za edukaciju TRT-a  
TRT Sitesi, OR-AN, Ankara, Turska  
Tel: +90 312 463 39 00/03  
Fax: +90 312 463 39 07  
[mesut.ertanhan@trt.net.tr](mailto:mesut.ertanhan@trt.net.tr)

I.5.2 Rukovođenje aktivnostima vodit će kontakt osobe. Njihovi zadaci mogu obuhvatati:

- donošenje odluka o aktivnostima opisanim gore u tekstu, kao i o relevantnom rasporedu;
- grupni pristup praćenju i ocjenjivanju;
- izvještaj Komisiji za Jugoistočnu Evropu pri Udruženju o stanju i efikasnosti saradnje.